



Raccolta differenziata. Verifica le disposizioni del tuo comune.



Platzieren Sie die Adapterplatte in der Mitte des Induktionskochfeldes. | Position the adapter plate in the centre of the induction hob.



Nehmen Sie den Griff ab. | Remove the handle.



Stellen Sie ein Kochgefäß mit Gargut (!) auf die Platte. | Place a cooking vessel with food (!) on the plate.

DE



Gebrauchsanleitung:

Griff: Für das sichere Bewegen der ggf. erhitzten Platte bitte immer den Griff verwenden. Der Griff wird lose von oben eingehakt und durch das Eigengewicht der Platte stabilisiert – bitte transportieren Sie die Platte daher immer wie im Bild zu sehen (Pos. 1).

Größe der Platte: Der Boden des Topfes oder der Pfanne sollte gleich oder größer sein, als der Durchmesser der Adapter-Platte. Die kleine Adapterplatte (14 cm) kann KURZZEITIG auch zum Erhitzen von Kochgefäßen mit kleinerem Durchmesser wie z.B. Espressokochern genutzt werden. Lassen Sie dann aber besondere Vorsicht walten.

Anwendung:

- Bitte platzieren Sie die Adapterplatte in der Mitte des Induktionskochfeldes.
- Nehmen Sie den Griff ab.
- Stellen Sie ein Kochgefäß mit Gargut (!) auf die Platte.
- Stellen Sie nun das Kochfeld auf die gewünschte Leistungsstufe. (Achtung: Limit sind 80 % der Maximalleistung des Induktionsherdes – bei den Kochstufen 1 – 10 demnach bitte nicht höher als Stufe 8 !)
- Nach dem Kochvorgang bitte das Kochfeld ausstellen. Die Adapterplatte ist nun heiß! Bitte nutzen Sie den Griff, um sie vorsichtig abzunehmen und auf eine hitzebeständige Unterlage zu legen. Lassen Sie die Platte auskühlen.



Warnung: Die Adapterplatte wird sehr heiß. Es besteht Verbrennungsgefahr! Bitte jederzeit außer Reichweite von Kindern halten.



Hinweis: Die Adapterplatte bitte nie ohne Kochgeschirr und Gargut erwärmen
Beim Gebrauch kann sich die Adapterplatte verfärben. Dies ist kein Qualitätsmangel und stellt keine Einschränkung der Funktion dar.
Reinigung: Die Platte ist spülmaschinene geeignet.
Bitte bewahren Sie diese Pflege- und Nutzungshinweise sehr sorgfältig auf.

GB



Instructions for use:

Handle: Always use the handle for safe movement of the plate, which may be hot. The handle is hooked in place separately from the top and stabilised by the plate's weight – for this reason, always transport the plate as shown on the photo (Pos. 1).

Size of the plate: The base of the pot or the pan should be the same size or larger than the diameter of the adapter plate. The small adapter plate (14 cm) can also be used BRIEFLY for heating cookware with a smaller diameter such as e.g. coffee percolators. However, you must take special care when doing this.

Application:

- Please position the adapter plate in the centre of the induction hob.
- Remove the handle.
- Place a cooking vessel with food (!) on the plate.
- Now set the hob to the required power level.
(Caution: Limited to 80% of the maximum power of the induction stove – thus with cooking levels 1 – 10 no higher than level 8 please!)
- After you have finished cooking, please switch the hob off. The adapter plate is now hot! Use the handle to remove it carefully and set it down on a heat-resistant surface. Allow the plate to cool.



Warning: The adapter plate becomes very hot. There is a risk of burns! Always keep out of the reach of children.



Note: Never heat the adapter plate without cookware and food
The adapter plate can become discoloured when used. This is not a quality defect and does not restrict the function in any way.
Cleaning: The plate is dishwasher safe.
Please keep these care and usage instructions in a safe place.

ES



Instrucciones de uso:

Asa: utilice siempre el asa para mover la placa, acaso muy caliente, con seguridad. El asa se engancha sin apretar desde arriba y se estabiliza por el propio peso de la placa – por favor, transpórtela siempre como se muestra en la imagen (Pos. 1)

Tamaño de la placa: el fondo de la olla o sartén debe ser igual o mayor que el diámetro de la placa adaptadora. La placa adaptadora pequeña (14 cm) también se puede utilizar durante un CORTO PERIODO DE TIEMPO para calentar recipientes de cocción con un diámetro menor como, por ejemplo, ollas exprés. En este caso, sin embargo, hay que tener especial cuidado.

Aplicación:

- Coloque la placa adaptadora en el centro de la placa de inducción.
- Retira el asa.
- Coloque un recipiente de cocción con comida (!) en el plato.
- Ahora ajuste la placa de cocción al nivel de potencia deseado.
(atención: ¡el límite es el 80 % de la potencia máxima de la placa de inducción - para los niveles de cocción 1 - 10, por favor no suba más allá del nivel 8!).
- Después del proceso de cocción, apague la placa de cocción. ¡La placa adaptadora se encontrará ahora muy caliente! Por favor, utilice el asa para sacarla con cuidado y colóquela en una superficie resistente al calor. Deja que la placa se enfríe.



Advertencia: La placa adaptadora se pone muy caliente. ¡Existe el riesgo de sufrir quemaduras! Manténgala siempre fuera del alcance de los niños.



Nota: nunca caliente la placa adaptadora sin la olla con los alimentos
La placa adaptadora puede cambiar de color por el uso. Esto no es un defecto de calidad y no afecta al funcionamiento.
Limpieza: La placa es apta para el lavavajillas.
Conserve muy cuidadosamente estas instrucciones para el cuidado y el uso.

FR



Mode d'emploi :

Manche : Utilisez toujours la poignée pour déplacer la plaque chauffée en toute sécurité. La poignée est accrochée par le haut et stabilisée par le poids propre de la plaque - veuillez donc toujours la transporter comme sur la photo (Pos. 1).

Dimensions de la plaque : Le fond du pot ou de la casserole doit être égal ou supérieur au diamètre de la plaque d'adaptation. La petite plaque d'adaptation (14 cm) peut également être utilisée BRIÈVEMENT pour chauffer des récipients de cuisson de plus petit diamètre tels que des cafetières à expresso. Faites cependant preuve de prudence.

Utilisation :

- Veillez placer la plaque d'adaptation au centre de la plaque de cuisson à induction.
- Retirez le manche.
- Placez un récipient de cuisson avec des aliments (!) sur la plaque.
- Placez maintenant la table de cuisson au niveau de puissance souhaité.
(Attention : la limite est de 80 % de la puissance maximale de la cuisinière à induction - pour les niveaux de cuisson de 1 à 10, veuillez ne pas dépasser le niveau 8 !)
- Après la cuisson, veuillez éteindre la table de cuisson. La plaque d'adaptation est chaude ! Veuillez utiliser la poignée pour la retirer délicatement et la poser sur un support résistant à la chaleur. Laissez la plaque refroidir.



Avertissement : La plaque d'adaptation est très chaude. Il y a un risque de brûlure ! Veuillez la conserver hors de portée des enfants à tout moment.



Remarque : Ne chauffez jamais la plaque d'adaptation sans ustensiles de cuisson ni aliments
Lors de l'utilisation, la plaque d'adaptation peut se décolorer. Ce n'est pas un défaut de qualité et ne constitue pas une limitation de la fonction.
Nettoyage : la plaque est adaptée pour un lavage au lave-vaisselle.
Veillez conserver soigneusement ces conseils d'entretien et d'utilisation.

NL



Gebruiksaanwijzing:

Handgreep: gebruik voor het veilig bewegen van een eventueel verwarmde plaat altijd de handgreep. De handgreep wordt losjes van bovenaf ingehaakt en gestabiliseerd door het gewicht van de plaat - transporteer de plaat altijd zoals op de foto is weergegeven (Pos. 1)

Grootte van de plaat: de bodem van de pot of pan moet gelijk zijn aan of groter zijn dan de diameter van de adapterplaat. De kleine adapterplaat (14 cm) kan ook KORTSTONDIG worden gebruikt om kookpannen met een kleinere diameter zoals espressokokers te verwarmen. Maar wees dan extra voorzichtig.

Toepassing :

- Plaats de adapterplaat in het midden van de inductiekookplaat.
- Verwijder de handgreep.
- Zet een kookpan met te koken voedsel (!) op de plaat.
- Stel de kookplaat dan in op het gewenste vermogensstand.
(Let op: de limiet is 80% van het maximale vermogen van de inductiekookplaat - bij de kookstanden 1 - 10 niet hoger zetten dan stand 8!)
- Zet de kookplaat na het koken uit. De adapterplaat is nu heet! Gebruik de handgreep om deze voorzichtig te verwijderen en op een hittebestendig oppervlak te leggen. Laat de plaat afkoelen.



Waarschuwing: de adapterplaat wordt erg heet. Gevaar voor brandwonden! Te allen tijde buiten het bereik van kinderen houden.



Opmerking: verwarm de adapterplaat nooit zonder dat er kookgerei met voedsel op staat
Door het gebruik kan de adapterplaat verkleuren. Dit duidt niet op een slechte kwaliteit en de functie wordt hierdoor niet beperkt.
Reiniging: de plaat is geschikt voor de vaatwasmachine.
Bewaar deze onderhouds- en gebruiksvorschriften zorgvuldig.

PT **Instruções de utilização:** Pega: usar sempre a pega para mover a placa adaptadora quente em segurança. A pega é engatada pelo lado superior e estabilizada pelo próprio peso da placa – por isso, transportar a placa sempre conforme ilustrado na imagem (Pos. 1)

Tamanho da placa: o fundo da panela ou frigideira deve ser igual ou maior do que o diâmetro da placa adaptadora. A pequena placa adaptadora (14 cm) também pode ser utilizada TEMPORARIAMENTE para aquecer recipientes de cozinha com um diâmetro mais pequeno, como cafeteiras. Mas para esse efeito deve ter muito cuidado.

- Aplicação:**
1. Posicione a placa adaptadora no centro da zona de indução.
 2. Retire a pega.
 3. Pouse a loiça para cozinhar com alimentos (!) sobre a placa.
 4. Agora, ajuste a placa para o nível de potência desejado.
(Atenção: o limite é de 80 % da potência máxima da placa de indução – assim sendo, para níveis de cozedura 1 - 10, não exceda o nível 8!)
 5. Depois de cozinhar, desligue a zona. A placa adaptadora está quente! Use a pega para a remover cuidadosamente e a pousar sobre uma superfície resistente ao calor. Deixe a placa arrefecer.

Atenção: a placa adaptadora aquece muito. Existe perigo de queimadura! Mantenha-a sempre fora do alcance das crianças.

Nota: nunca aqueça a placa adaptadora sem loiça para cozinhar e alimentos. A placa adaptadora pode descolorar durante a utilização. Isto não é um defeito de qualidade e não representa qualquer restrição da função. Limpeza: a placa pode ser lavada na máquina de lavar loiça. Guarde estas instruções de cuidado e utilização num local seguro.

PL **Instrukcja użytku:** Uchwyt: Zawsze używaj uchwytu do bezpiecznego przeniesienia rozgrzanej płyty. Uchwyt jest zaczepiony luźno od góry i stabilizowany własnym ciężarem płyty – dlatego płytę należy transportować zawsze w sposób pokazany na zdjęciu (Pos. 1) Wielkość płyty: Dno garnka lub patelni powinno być takie samo lub większe niż średnica płyty adaptera. Mała płyta adaptera (14 cm) może być również używana PRZEZ KRÓTKI CZAS do podgrzewania naczyń o mniejszej średnicy, takich jak np. makinetka. W takim przypadku należy jednak zachować szczególną ostrożność.

Zastosowanie:

1. Umieścić płytę adaptera na środku płyty indukcyjnej kuchni.
2. Zdjąć uchwyt.
3. Umieścić naczynie do gotowania z potrawą (!) na płycie.
4. Ustawić płytę grzewczą na żądany poziom mocy.
(Uwaga: Limit wynosi 80 % maksymalnej mocy kuchni indukcyjnej - dla poziomów gotowania 1 – 10 nie nastawiać na wyższy niż na poziom 8).
5. Po zakończeniu gotowania wyłączyć płytę kuchennej. Płyta adaptera jest teraz gorąca! Użyj uchwytu, aby ostrożnie ją zdjąć i umieścić na powierzchni odpornej na wysoką temperaturę. Pozostawić płytę do ostygnięcia.

Ostrzeżenie: Płyta adaptera bardzo się nagrzewa. Istnieje ryzyko poparzenia! Zawsze przechowywać poza zasięgiem dzieci.

Wskazówka: Nigdy nie podgrzewać płyty adaptera bez naczyń do gotowania i bez potrawy w naczyniu. Płyta adaptera może ulec przebarwieniu podczas użytkowania. Nie jest to wada jakościowa, zmiana ta nie ogranicza funkcjonalności. Czyszczenie: Płyta może być zmywana w zmywarkach. Wskazówki pielęgnacyjne i użytkowe starannie przechowywać.

CZ **Návod k použití:** Rukojeť: Pro bezpečný pohyb v případně rozpálenou párnvi vždy použijte rukojeť. Rukojeť se volně nasazuje shora a je stabilizována vlastní vahou desky – desku proto vždy přemísťujte tak, jak je znázorněno na obrázku (Pos. 1) Velikost desky: Dno hrnce nebo páve by mělo být stejné nebo větší, než průměr adaptérové desky. Malou adaptérovou desku (14 cm) lze DOČASNĚ použít také k ohřevu varných nádob s menším průměrem, jako jsou např. moka konvice. V takovém případě dbejte zvýšené opatrnosti.

Použití:

1. Umístěte adaptérovou desku doprostřed indukční varné desky.
2. Sundejte rukojeť.
3. Na desku položte naplněnou (!) varnou nádobu.
4. Nyní nastavte varnou plotýnku na požadovaný výkon.
(Upozornění: Limit je 80 % maximálního výkonu indukčního sporáku – při stupních vaření 1–10 nepřekračujte stupeň 8!)
5. Po ukončení vaření varnou plotýnku vypněte. Adaptérová deska je nyní horká! Pomocí rukojeti ji opatrně sejměte a položte na tepelně odolný povrch. Nechte desku vychladnout.

Varování: Adaptérová deska je velmi horká. Hrozí nebezpečí popálen! Udržujte vždy mimo dosah dětí!

Upozornění: Nikdy neohřívejte adaptérovou desku bez kuchyňského náčiní a jídla Adaptérová deska může během používání změnit barvu. Nejedná se o závadu kvality a nepředstavuje omezení funkce. Čištění: Desku lze mýt v myčce. Uschovejte pečlivě tento návod na čištění a použití.

RU **Руководство по применению** Ручка: Для безопасного перемещения пластины, которая может быть нагрета, обязательно беритесь за ручку. Ручка свободно защелпается сверху и стабилизируется за счёт собственного веса пластины – поэтому, пожалуйста, всегда перемещайте пластину так, как показано на рисунке (Pos. 1) Размер пластины: Дно кастрюли или сковороды должно быть равно или больше диаметра переходной пластины. Малую переходную пластину (14 см) можно также ВРЕМЕННО использовать для нагрева ёмкостей меньшего диаметра, например, кофейников для эспрессо. Однако в этом случае соблюдайте особую осторожность.

Применение:

1. Положите переходную пластину по центру индукционной конфорки.
2. Снимите ручку.
3. Поставьте варочную посуду с продуктами для готовки (!) на пластину.
4. После этого выберите для конфорки нужную степень мощности (внимание: предел составляет 80 % от максимальной мощности индукционной плиты – например, если ступеней нагрева от 1 до 10, то, пожалуйста, не выбирайте не выше ступени 8!)
5. После окончания процесса приготовления пищи выключите конфорку. Переходная пластина нагрета! Пожалуйста, используйте ручку, чтобы аккуратно её снять и поместить на жаропрочную подставку. Дайте пластине остыть.

Предупреждение: Переходная пластина очень горячая. Есть риск получения ожогов! Пожалуйста, всегда держите в недоступном для детей месте.

Примечание: Ни в коем случае не нагревайте переходную пластину без варочной посуды и приготовляемых продуктов В процессе применения переходная пластина может поменять цвет. Это не является изъяном качества и не влияет на работоспособность. Чистка: Пластина подходит для мытья в посудомоечной машине. Надежно храните данные указания по уходу и использованию.

IT **Manico:** per spostare l'adattatore in sicurezza, utilizzare sempre il manico Il manico si aggancia dall'alto e viene stabilizzato dal peso della piastra. Pertanto, trasportarla sempre come mostrato nell'immagine (Pos. 1)

Dimensioni: il fondo della pentola o della padella deve essere uguale o più grande del diametro della piastra dell'adattatore. La piastra di piccola (14 cm) può anche essere utilizzata per breve tempo per riscaldare recipienti di cottura di diametro inferiore, come le caffettiere. In questo caso, tuttavia, è necessario prestare particolare attenzione.

- Uso:**
1. Collocare l'adattatore al centro del piano di cottura a induzione.
 2. Rimuovere il manico.
 3. Posizionare un recipiente di cottura con il cibo al suo interno (!) sull'adattatore.
 4. Impostare ora il piano cottura sul livello di potenza desiderato.
(Attenzione: il limite è l'80% della potenza massima del fornello a induzione, quindi in presenza di i livelli di potenza da 1 a 10, non superare mai il livello 8).
 5. Al termine della cottura, spegnere il piano cottura. Attenzione: l'adattatore è caldo! Utilizzare il manico per rimuoverlo con cautela e posizionarlo su una superficie resistente al calore. Lasciar raffreddare.

Attenzione: l'adattatore diventa molto caldo. Pericolo di ustione! Tenere sempre fuori dalla portata dei bambini.

Avvertenza: non scaldare mai l'adattatore senza che vi siano posizionati sopra pentole/padelle e i relativi alimenti. L'adattatore può scolorirsi durante l'uso. Questo non è un difetto di qualità e non rappresenta una limitazione della funzione. Pulizia: lavabile in lavastoviglie. Conservare con estrema cura le presenti avvertenze per la cura e l'uso.

RO **Instrucțiuni de utilizare:** Mâner: Pentru mișcarea în siguranță a plăcii eventual încălzite vă rugăm să utilizați întotdeauna mânerul. Mânerul se prinde ușor de sus și se stabilizează prin propria greutate a plăcii – de aceea, vă rugăm să transportați placa întotdeauna așa cum se arată în imagine (Pos. 1) Dimensiunile plăcii: Baza oalei sau a tigăii trebuie să fie la fel de mare sau mai mare decât diametrul plăcii adaptoare. Placa adaptoare mică (14 cm) poate fi utilizată PE TERMEN SCURT și pentru încălzirea vaselor de gătit cu diametru mai mic, cum ar fi espressoare moka. Fiți extrem de precauți.

Mod de utilizare:

1. Vă rugăm să așezați placa adaptoare în mijlocul plitei cu inducție.
2. Scoateți mânerul.
3. Așezați un vas de gătit cu preparatul (!) pe placă.
4. Setați acum plita la treapta de putere dorită.
(Atenție: Limita este 80 % din puterea maximă a plitei cu inducție – în cazul nivelurilor de gătit 1 – 10, nu setați mai mult de treapta 8!)
5. După procesul de gătit vă rugăm să opriți plita. Placa adaptoare este acum fierbinte! Vă rugăm să utilizați mânerul pentru a ridica cu atenție placa și pentru a o așeza pe un suport rezistent la căldură. Lăsați placa să se răcească.

Avertisment: Placa adaptoare devine foarte fierbinte. Există pericol de arsuri! Vă rugăm să păstrați ori-când într-un loc inaccessibil copiilor.

Notă: Vă rugăm să nu încălziți niciodată placa adaptoare fără veselă de gătit și fără preparat. În timpul utilizării, placa adaptoare își poate modifica culoarea. Aceasta nu este o deficiență de calitate și nu reprezintă o limitare a funcționalității. Curățare: Placa este adecvată pentru spălarea în mașina de spălat vase. Vă rugăm să păstrați cu multă grijă aceste indicații privind modul de folosire și de întreținere al acestui produs.

GR **Οδηγίες χρήσης** Λαβή: Χρησιμοποιείτε τη λαβή για να μετακινήτε με ασφάλεια τον δίσκο που ενδεχομένως να είναι καυτός. Η λαβή προσαρμόζεται χυλαρά από πάνω και σταθεροποιείται από το ίδιο το βάρος του δίσκου, άρα, μετακινείτε τον δίσκο όπως βλέπετε στην εικόνα (Pos. 1) Μέγεθος του δίσκου: Ο πάτος της κασαρόλας ή του τηγανιού πρέπει να έχει ίδια ή μεγαλύτερη διάμετρο με τον αντάπτορα. Μπορείτε, επίσης να χρησιμοποιήσετε τον μικρό αντάπτορα (14 cm) για ΣΥΝΤΟΜΟ ΧΡΟΝΙΚΟ ΔΙΑΣΤΗΜΑ για τη θέρμανση σκευών με μικρότερη διάμετρο, όπως είναι οι καφετιέρες εσπρέσο. Θα πρέπει, όμως, να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί.

Χρήση:

1. Τοποθετήστε τον αντάπτορα στο κέντρο της επαγωγικής εστίας.
2. Αφαιρέστε τη λαβή.
3. Τοποθετήστε ένα γεμάτο μαγειρικό σκεύος επάνω στον δίσκο.
4. Ρυθμίστε την εστία στο επίπεδο έντασης που θέλετε.
(Προσοχή: Το μέγιστο όριο είναι το 80% της μέγιστης ισχύος της επαγωγικής εστίας, οπότε αν η κλίμακα μαγειρέματος είναι 1 - 10, μην ρυθμίζετε την ένταση πάνω από το επίπεδο 8!)
5. Αφού ολοκληρώσετε το μαγείρεμα, απενεργοποιήστε την εστία. Ο δίσκος είναι πλέον καυτός! Χρησιμοποιήστε τη λαβή για να τον απομακρύνετε προσεκτικά και να τον τοποθετήσετε σε μια θερμοανθεκτική επιφάνεια. Αφήστε τον δίσκο να κρυώσει.

Προειδοποίηση: ο αντάπτορας μπορεί να είναι πάρα πολύ καυτός. Υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης εγκαυμάτων! Κρατήστε το προϊόν μακριά από παιδιά.

Σημείωση: Μην θερμαίνετε τον αντάπτορα χωρίς να έχετε τοποθετήσει μαγειρικό σκεύη και τρόφιμα. Το χρώμα του αντάπτορα ενδέχεται να αλλάξει κατά τη χρήση. Δεν πρόκειται για ποιοτικό ελάττωμα και δεν περιερίζει τη λειτουργία του. Καθαρισμός: Ο δίσκος πλένεται στο πλυντήριο πιάτων. Μην υπερηλθρώνετε τον πολυκόφτη. Να φυλάξετε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες.

HU **Használati utasítás:** Fogantyú: A felmelegedett lap biztonságos mozgatásához mindig használja a fogantyút. A fogantyú felülről lazán beakasztható, és a lap saját súlya stabilizálja – ezért kérjük, mindig a képen látható módon szállítsa a lapot (Pos. 1) A lap mérete: Az edény vagy serpenyő aljának azonosnak vagy nagyobb kell lennie, mint az adapterlap átmérője. A kis adapterlap (14 cm) RÖVID IDEIG használható kisebb átmérőjű főzőedények, például eszpresszó-főzők melegítésére is. Azonban ekkor fokozott óvatosság szükséges.

Használat:

1. Helyezze az adapterlapot az indukciós főzőmező közepére.
2. Vegye le a fogantyút.
3. Helyezzen egy főzőedényt étellel együtt (!) a lapa.
4. Most állítsa a főzőmezőt a kívánt teljesítményfokozatra.
(Figyelem: a határérték az indukciós tűzhely maximális teljesítményének 80 %-a – 1 - 10 főzőes fokozatok esetén ne lépje túl a 8-as fokozatot!)
5. A főzési folyamat után kapcsolja ki a főzőlapot. Az adapterlap most már forró! A fogantyú segítségével óvatosan vegye le és helyezze hőálló felületre. A lapot hagyja kihűlni.

Figyelmeztetés: Az adapterlap nagyon felforrósodik. Fennáll az égési sérülés veszélye! Kérjük, mindig tartsa távol a gyermektől.

Megjegyzés: Soha ne melegítse fel az adapterlapot főzőedény és étel nélkül! Az adapterlap használat közben elszíneződhet. Ez nem minőségi hiba, és nem jelenti a funkció korlátozását. Tisztítás: A lap mosogatógépben mosható. Az ápolási- és használati útmutatókat gondosan őrizz meg.